



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KAWASAKI Z650 2020-**

*© by MRA-Klement GmbH – 4/2020 4025066169313*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Z650 20-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3, 4mm
1	Paar Haltebleche	11431	
4	Linsenschrauben M5 x 25mm	10641	
8	Kunststoffunterlegscheiben, 12x5x0,5mm	10635	
4	Distanzhülsen, 6mm	11038	
4	Gummimuttern, M5	10629	
4	O-Ringe, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Linsenschrauben schwarz, M5 x 16mm	10554	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe.
3. Nehmen Sie die mitgelieferten Haltebleche [11431] und stecken Sie die M5x25mm Linsenschrauben [10641] mit den Kunststoffunterlegscheiben [10635] durch die Bohrungen der Haltebleche. Nun stecken Sie die 6mm Distanzhülsen [11038] von hinten dagegen und sichern diese mit den O-Ringen [10992]. Anschließend stecken Sie die M5 Gummimuttern [10629] in die Haltebleche (P1).
4. Entfernen Sie durch Drehen die originalen Halterschrauben der kleinen Originalscheibe. Montieren Sie nun die MRA-Haltebleche auf der Originalscheibe. Ziehen Sie die Schrauben fest an (P2). Unser Tipp: montieren Sie erst auf einer Seite das Halteblech, anschließend dann die andere Seite. Wenn alle originalen Befestigungsschrauben auf einmal entfernt werden, kann die Originalscheibe runterfallen.
5. Jetzt können Sie die MRA-Scheibe mit den M5x16 Linsenschrauben [10554] und den Kunststoffunterlegscheiben [10635] auf den Halteblechen montieren und anschließend alle Schrauben fest anziehen.
6. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil wie auf Bild 3 gezeigt auf. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
7. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No.	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 3, 4 mm
1	Pair of retaining plates	11431	
4	Fillister head screw M5 x 25mm	10641	
8	Plastic washers 12 x 5 x 0.5 mm	10635	
4	Spacer sleeves, 6 mm	11038	
4	Rubber nuts, M5	10629	
4	O-rings, 4.5 x 1.5 mm	10992	
4	Fillister head screws, black M5 x 16 mm	10554	
1	Protective edge strip with clamping sleeves	---	

#### **Mounting the windscreen on the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Disassemble the original windscreen.
3. Take the retaining plates [11431] provided and insert the M5 x 25 mm fillister head screws [10641] with the plastic washers [10635] through the retaining plate drill holes. Now, place the 6 mm distance sleeves [11038] against these from behind and secure them with the O-rings [10992]. Then, place the M5 rubber nuts [10629] on the retaining plates (P1).
4. Unscrew and remove the original retaining screws from the small original windscreen. Now, mount the MRA retaining plates onto the original windscreen. Fully tighten the screws (P2). Our tip: first, fit the retaining plate on one side, then fit the other side. If all original fastening screws are removed at the same time, the original windscreen might fall.
5. Now, you can mount the MRA windscreen with the M5 x 16 fillister head screws [10554] and the plastic washers [10635] onto the retaining plates and then tighten all screws.
6. Apply the protective edge strip profile as shown in figure 3. Cut off the rest if required.
7. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip profile and lightly press these together using a pair of pliers to secure the protective edge strip profile.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**  
**Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.**

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Allen 3, 4mm
1	Paire de tôles de fixation	11431	
4	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 25mm	10641	
8	Rondelles en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
4	Douilles d'écartement, 6mm	11038	
4	Écrous en caoutchouc, M5	10629	
4	Joints toriques, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Vis à tête bombée noires, M5 x 16mm	10554	
1	Protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

**Montage du pare-brise sur la moto:**

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez le pare-brise d'origine.
3. Prenez les tôles de fixation fournies [11431] et insérez les vis à tête bombée M5x25mm [10641] avec les rondelles en plastique [10635] dans les trous des tôles de fixation. Insérez maintenant les douilles d'écartement 6 mm [11038] par l'arrière et fixez-les avec les joints toriques [10992]. Insérez ensuite les écrous en caoutchouc M5 [10629] dans les tôles de fixation (P1).
4. Retirez les vis d'origine du petit disque original en les faisant tourner. Montez maintenant les tôles de fixation MRA sur le disque original. Serrez fermement les vis (P2). Notre conseil : montez d'abord la tôle de fixation d'un côté, puis de l'autre. Si toutes les vis de fixation d'origine sont retirées en même temps, la rondelle d'origine peut tomber.
5. Vous pouvez maintenant monter le disque MRA sur les plaques de retenue en utilisant les vis à tête bombée M5x16 [10554] et les rondelles en plastique [10635], puis serrer toutes les vis fermement.
6. Tirez sur le profilé de protection des arêtes comme indiqué sur la figure 3. Le cas échéant, coupez le reste.
7. Faites glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection des arêtes et pressez-les légèrement l'un contre l'autre à l'aide d'une pince combinée afin de serrer le profilé de protection des arêtes.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.**  
**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.**  
**Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Codice articolo	Strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo 3, 4mm
1	Coppia di supporti in lamiera	11431	
4	Viti a testa cilindrica tonda M5 x 25mm	10641	
8	Rondelle in plastica, 12x5x0,5 mm	10635	
4	Bussole distanziali, 6mm	11038	
4	Dadi in gomma, M5	10629	
4	O-ring, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Viti a testa lenticolare nere, M5 x 16mm	10554	
1	Profilo parasigoli con manicotti di serraggio	---	

#### **Montaggio del parabrezza sulla moto:**

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Prendere i supporti in lamiera in dotazione [11431] e inserire le viti a testa lenticolare M5x25mm [10641] con le rondelle in plastica [10635] attraverso i fori delle lamiere di supporto. Adesso inserire le bussole distanziali 6mm [11038] da dietro in senso contrario e assicurarle con gli O-ring [10992]. Successivamente inserire i dadi in gomma M5 [10629] nelle lamiere di supporto (P1).
4. Rimuovere ruotando le viti di arresto originali del piccolo parabrezza originale. Adesso montare la lamiera di supporto MRA sul parabrezza originale. Serrare le viti (P2). Il nostro consiglio: montare prima su un lato la lamiera di supporto, poi dopo l'altro lato. Se vengono rimosse in una sola volta tutte le viti di fissaggio originali, il parabrezza originale può cadere.
5. Adesso è possibile montare il parabrezza MRA con le viti a testa lenticolare M5x16 [10554] e le rondelle in plastica [10635] sulle lamiere di supporto e successivamente serrare le viti.
6. Sollevare il profilo parasigoli come illustrato nella figura 3. Tagliare eventualmente il resto.
7. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo parasigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Kawasaki Z650 20-

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

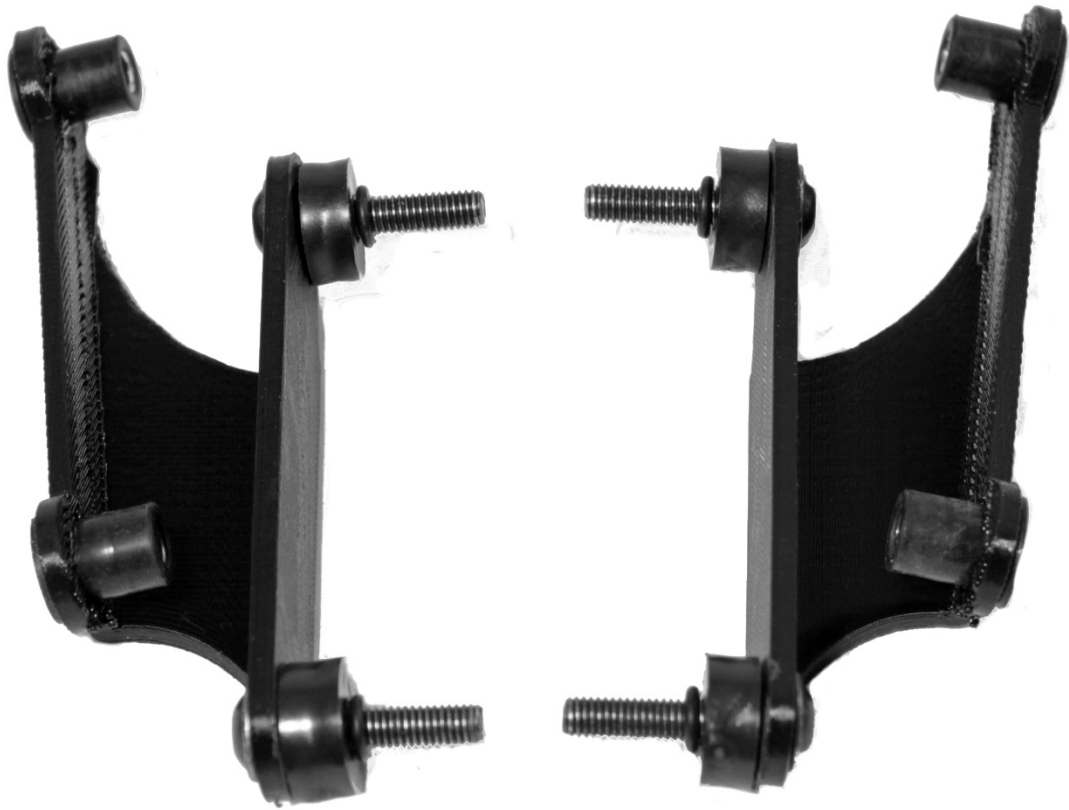
Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Allen 3, 4mm
1	Un par de chapas de soporte	11431	
4	Tornillos alomados M5 x 25mm	10641	
8	Arandelas de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
4	Casquillos distanciadores, 6mm	11038	
4	Tuercas de goma, M5	10629	
4	Juntas tóricas, 4,5 x 1,5mm	10992	
4	Tornillos alomados negros, M5 x 16mm	10554	
1	Perfil de protección de bordes	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmunte el parabrisas original.
3. Tome las chapas de sujeción suministradas [11431] e inserte los tornillos alomados M5x25mm [10641] con las arandelas de plástico [10635] a través de los orificios de las chapas de sujeción. Ahora, inserte los casquillos distanciadores de 6mm [11038] desde atrás a la contra y asegúrelos con las juntas tóricas [10992]. A continuación, inserte las tuercas de goma M5 [10629] en las chapas de sujeción (P1).
4. Retire el parabrisas original pequeño girando los tornillos de sujeción originales. Ahora, monte las chapas de sujeción MRA sobre el parabrisas original. Apriete bien los tornillos (P2). Nuestro consejo: monte la chapa de sujeción primero por un lado y, a continuación, por el otro. Si se retiran todos los tornillos de fijación originales a la vez, puede caerse el parabrisas original.
5. Ahora puede montar el parabrisas MRA con los tornillos alomados M5x16 [10554] y las arandelas de plástico [10635] en las chapas de sujeción y, a continuación, apretar bien todos los tornillos.
6. Apriete el perfil de protección de los bordes tal y como puede verse en la imagen 3. En caso necesario, corte la parte restante.
7. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



**P 1**



**P 2**



**P 3**